

e-arhiv.vko.gov.kz

ПЕРЕВОДЧИК АКЫНОВ

Символично, что военкор «Правды» Павел Кузнецов приводит в статье перевод слов акына и разведчика Нариманбека Буркутбаева.

Акын - это народный поэт-импровизатор у тюркских народов. Но нам больше известны казахские акыны. И заслуга в этом принадлежит именно Кузнецову.

Он открыл для русского читателя самого, пожалуй, известного акына Казахстана Джамбула Джабаева, который неоднократно побеждал в айтысах - поэтических состязаниях акынов. Писал острые обличительные песни, в которых осуждал баев, волостных управителей и царских чиновников. И все это придумывалось здесь и сейчас. С Кузнецовым они были друзьями.

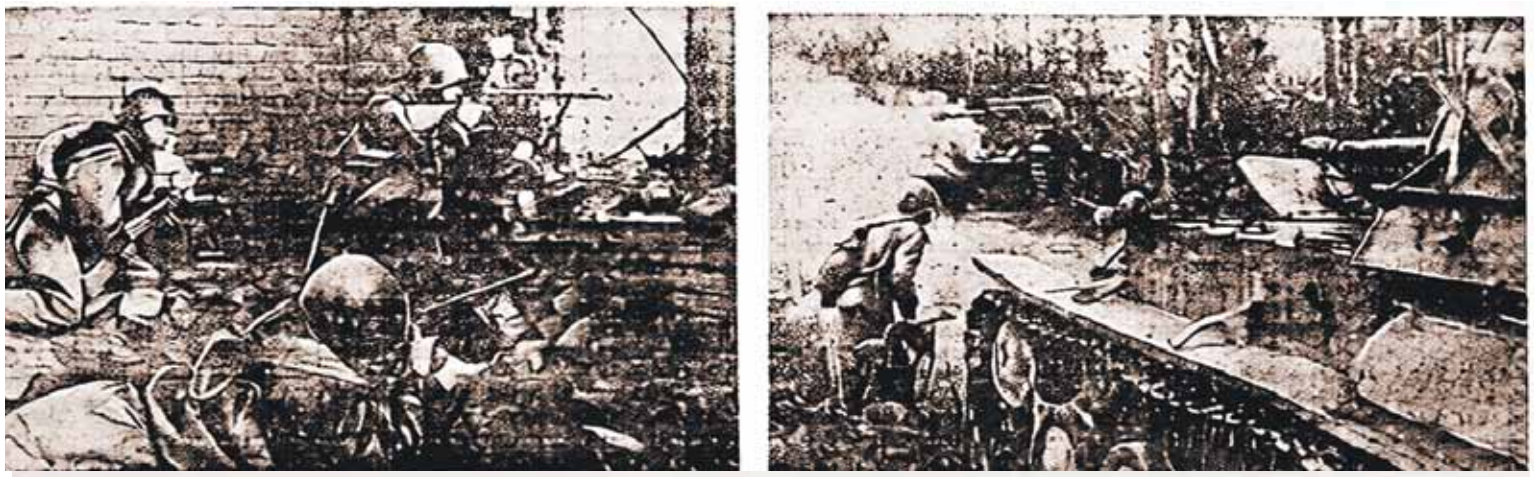
Во время войны Джамбул писал патриотические песни-импровизации: «Москве», «Ленинградцы, дети мои!», «Приказ Родины»...

А свой боевой путь Павел Кузнецов начал из Алма-Аты в рядах гвардейской Панфиловской дивизии, куда вступил добровольцем в июле 1941 года.

После войны продолжил переводить акынов, писал свои стихи, очерки и прозу.

Павел Кузнецов награжден орденами Красного Знамени, Отечественной войны 1-й степени, Красной Звезды, «Знак Почета» и медалями.

Подготовили
Олег ЗИНЧЕНКО,
Наталья САЙКИНА.



ДЕЙСТВУЮЩАЯ АРМИЯ. 1. Бойцы гвардии майора БАНЯКИНА ведут бой в населённом пункте. 2. Самоходные пушки подразделения гвардии майора ИВАНОВА.
Фото военного корреспондента «Комсомольской правды» Г. КАПУСТИНСКОГО.

Дерзкий рейд

(От военного корреспондента «Правды»)

От Кретингена, Тильзита, Пиккента идут к Клайпеде железнодорожные магистрали. Густая паутина шоссейных дорог, идущих из Латвии, Литвы и Восточной Пруссии, заканчивается здесь — в одном из крупнейших портов Балтийского моря.

Побережье охвачено огнем сражения. Оно длится уже несколько дней.

На морском берегу разбросаны домики освобожденного города, наблюдательные пункты на крышах, в подвалах, амбразуры огневых гнезд, белый песок изрыт траншеями и окопами. Рядом начинаются приморские леса, тянущиеся до самой Клайпеды. В лесах еще сопротивляются немцы.

В настороженной тишине, наступившей после бешеной артиллерийской перестрелки, я услыхал вдруг звуки домбры и протяжную казахскую песню. Командир минометчиков, занимавших этот рубеж, капитан Красавченко, заметив мое удивление, сказал:

— Это наш Нариманбек отдыхает. Отчаянный казах, прекрасный разведчик.

Мы вошли в палатку, разбитую на прибрежном песке и входом обращенную к морю. Окруженный товарищами, молодой, плечистый казах сидел, поджав под себя ноги, и на домбре наигрывал любимый степной мотив, сопровождая его словами импровизированной песни:

Дошел до моря на Кенкентов,
У казаха — крепкие ноги.
Немца бил, языка ловил,
У казаха — крепкие руки.
В Берлин иду, там дело есть
Крепкое казаху.
С Гитлером надо счеты свесть,
Добить надо — собаку.

Нариманбек Буркутбаев был сегодня возбужден: сам командир дивизии приказал отдыхать после дерзкой и удачной операции.

По непроверенным данным, в лесу под Клайпедой появилась новая немецкая часть. Необходимо было узнать, откуда и какие силы бросили гитлеровские генералы на оборону Клайпеды.

Разведчиков вызвали в штаб, и там был задуман этот смелый план разведывательного рейда.

Вечером, когда сгустились сумерки, к морю выехал автомобиль-амфибия. В кабине сидело двое пулеметчиков и три разведчика. Группу возглавлял младший лейтенант Нариманбек Буркутбаев.

Машина вошла в воду. Водитель включил винт, и автомобиль пошел в открытое море. Отплыв несколько миль, разведчики изменили курс и пошли прямо на вражеский берег, к отмеченному на карте месту.

С моря немцы привыкли встречать только свои суда. Здесь бродили их сторожевые катера, лодки и шлюпки с подходящих военных кораблей.

Когда автомобиль подходил к самому берегу, его окликнул часовой.

— Свой, свой!—ответил на чистом немецком языке разведчик Анатолий Голубев. Трое друзей, выбравшись в воду из машины, пошли на голос часового.

Голубев выругался по-немецки, и это окончательно успокоило фрица, который сам теперь шел к нашим разведчикам, поблескивая электрическим фонариком. Маскировочные халаты наших солят пригодились здесь кстати.

Встреча состоялась. Она была недолгой. Голубев в упор пошел к немцу, а Нариманбек сзади схватил часового за шею. Прежде, чем тот опомнился, воткнул ему в рот приготовленный заранее кляп и, взвалив на свои крепкие плечи, быстро потащил к машине. Когда автомобиль на полном газу уже уходил к морю, немцы на берегу всполошились, вспыхнули ракеты, заговорили минометы, но было уже поздно. Немецкий часовой попал к советскому берегу с вынужденным докладом.

Нариманбек Буркутбаев и Анатолий Голубев сделали свое дело быстро и аккуратно. Доставленный ими таким необычным путем «язык» передал важные сведения, которые нужны были командованию.

Генерал лично поблагодарил храбрых разведчиков и представил их к награде.

Бывший кокпектинский пастух вместе со своими русскими товарищами бьет сегодня немецких мерзавцев на берегах Балтийского моря. На домбре Нариманбека—серебряная пластинка с надписью на казахском языке: «Лучшему джигиту, уничтожающему фашистских волков, в подарок от трудящихся Актюбинской области». Нариманбек Буркутбаев заслуженно получил этот дорогой подарок казахстанцев.

Павел КУЗНЕЦОВ.

Действующая армия, 25 октября.
(По телеграфу).

Сталинская правда

Помню выступление Сталина в ноябре 1941 года. Я слушал его по радио, в квартире, разбитой немецким снарядом. Прослушав доклад Сталина, я твердо решил тогда остаться в Ленинграде и поступить на завод имени дорогого вождя. В 16 лет я стал кочегаром. По 12 часов проводил у котлов. Иногда чуть не падал от усталости, обессиленный голодом, но не пропускал ни одного рабочего дня.

— Завтра будет лучше, — говорили мы тогда, — надо дожить до завтрашнего дня.

Сталинское слово поддерживало нас в борьбе. Работали ленинградцы, не щадя себя. Помню: кочегару Георгию Митрохину осколком снаряда поранило руку. Он истекал кровью, но 20 минут продолжал работать и тем спас электростанцию.

Мы чувствовали себя тогда в Ленинграде, как на поле боя.

— Сегодня я снова вслушиваюсь в мудрую сталинскую речь. Наш вождь словно прожектором осветил грандиозные цели. Слово Сталина — сама правда. Мы, рабочие Ленинграда, постараемся самоотверженным трудом ускорить нашу победу.

Анатолий АЛЕКСЕЕВ,
рабочий завода имени Сталина.

Ленинград.

—o—

В фонд победы

СТАЛИНО, 10 ноября. (Наш корр.). Молодежь Донбасса продолжает вахту в честь 27-й годовщины Октябрьской социалистической революции. Воодушевленные докладом товарища Сталина, юноши и девушки работают с необычайной энергией и упорством.

На Краматорском заводе имени Сталина в эти дни закончилась сборка 8-й по счету подъемной машины для шахт. При выполнении этого задания молодежные бригады Кононенко, Радченко, Соловьева выполняли по три нормы ежедневно.

На заводе имени Орджоникидзе выдвинулась бригада электромонтажников Николая Нестеренко. Молодые стахановцы обязались закончить годовую норму ко дню Сталинской Конституции и дают сейчас по 350 процентов выработки.

Полностью выполнили годовое производственное задание каменщицы бригады Люси Татариновой, работающие в «Донмастстрое».

На предприятиях города соревнуется более 40 бригад. Каждая из них выполняет от полутора до трех с половиной норм.

НАШ САЙТ
SOUZVECHE.RU

СОЮЗНОЕ ВЕЧЕ 12+

RU - BY (Россия - Беларусь) | Союзное Вече | RUBY. Новости России и Беларуси | Вече

Адрес редакции:
127015, Москва, ул. Новодмитровская, д. 5а, стр. 8.
Тел. в Москве: +7(495) 777-02-82 (доб. 3343)
E-mail: souzveche@souzveche.ru
220013, Минск, ул. Б. Хмельницкого, д.10а.
Тел. в Минске: +375 173110211
E-mail: infong@sb.by

Главный редактор
Светлана Владимировна КАМЕКА

Газета зарегистрирована в Федеральной службе по надзору за соблюдением законодательства в сфере массовых коммуникаций и охраны культурного наследия РФ.
Регистрационный номер ПИ № ФС77-54482 от 17 июня 2013 г.

Учредитель:
Секретариат Парламентского Собрания Союза Беларуси и России.
Еженедельная газета Парламентского Собрания Союза Беларуси и России

Российский выпуск
№ 51 (1175)
11 - 17 ноября 2026 г.

Размещенные в газете материалы не подлежат использованию другими лицами в какой бы то ни было форме без разрешения правообладателя.
Приобретение авторских прав:
8 (495) 777-02-82 (доб. 8800)

Рукописи не рецензируются и не возвращаются.

Номер подписан: 10 ноября 2026 г. в 16.00
По графику: 16.00

Отпечатано в ООО «Типография «КП - Москва».
Адрес: 141407, Московская обл., г. о. Химки, г. Химки, ш. Нагорное, стр. 2, к. 9.

Тип. № 3887.

Общий тираж 314 427 экз.
Тираж по РФ 300 000 экз.
Тираж по РБ 14 427 экз.

Распространяется в РБ: г. Минск, Брестская область, Витебская область, Гомельская область, Гродненская область, Минская область, Могилевская область. **В РФ:** г. Москва, г. Санкт-Петербург, Республика Адыгея, Республика Башкортостан, Республика Бурятия, Республика Алтай, Республика Дагестан, Республика Ингушетия, Кабардино-Балкарская Республика, Республика Калмыкия, Карачаево-Черкесская Республика, Республика Карелия, Республика Коми, Республика Марий Эл, Республика Мордовия, Республика Саха (Якутия), Республика Северная Осетия - Алания, Республика Татарстан, Республика Тыва, Удмуртская Республика, Республика Хакасия, Чеченская Республика, Чувашская Республика, Алтайский край, Краснодарский край, Красноярский край, Приморский край, Ставропольский край, Хабаровский край, Амурская область, Архангельская область, Астраханская область, Белгородская область, Брянская область, Владимирская область, Волгоградская область, Вологодская область, Воронежская область, Ивановская область, Иркутская область, Калининградская область, Калужская область, Камчатский край, Кемеровская область, Кировская область, Костромская область, Курганская область, Курская область, Ленинградская область, Липецкая область, Магаданская область, Московская область, Мурманская область, Нижегородская область, Новгородская область, Новосибирская область, Омская область, Оренбургская область, Орловская область, Пензенская область, Пермский край, Псковская область, Ростовская область, Рязанская область, Самарская область, Саратовская область, Сахалинская область, Свердловская область, Смоленская область, Тамбовская область, Тверская область, Томская область, Тульская область, Тюменская область, Ульяновская область, Челябинская область, Забайкальский край, Ярославская область, Еврейская автономная область, Ненецкий автономный округ, Ханты-Мансийский автономный округ, Чукотский автономный округ, Ямало-Ненецкий автономный округ, Республика Крым, г. Севастополь.